

J
A
A
R
V
E
R
S
L
A
G



Financiële verantwoording 2012

Stedenband



GRONINGEN

MURMANSK

25e jaargang juni 2013

Inleiding

2012 stond voor een belangrijk deel in het teken van het naderende Nederland-Rusland Vriendschapsjaar dat in 2013 zou worden gehouden. In eerste instantie zou Groningen samen met Den Haag ‘speerpunten’ van de landelijke organisatie NLR2013 zijn, maar dat is op het laatste moment afgeblazen, en Groningen is vervangen door Amsterdam. Dat mocht de pret echter niet drukken en de Stedenband is in 2012 voortvarend doorgedaan met haar plannen voor het vriendschapsjaar 2013. Zo organiseert de Stedenband zelf een tekenwedstrijd voor kinderen tussen 7 en 16 jaar rond de vraag ‘Hoe stel jij je Rusland voor?’, naar het voorbeeld uit Moermansk. Meer hierover leest u verderop in dit jaarverslag.

In 2012 zijn er zoals gewoonlijk uitwisselingen geweest tussen projecten onderling. Het bestuur zelf was betrokken bij twee uitwisselingen: het bezoek van het voltallige bestuur uit Moermansk aan Groningen in april en een delegatie met burgemeester Peter Rehwinkel naar Moermansk in september. De laatste reis heeft in april 2013 een gevolg gekregen met een handelsdelegatie naar Moermansk.

Personele zaken

Bestuur

In het jaar 2012 zitten er negen personen in het bestuur. De vacature van secretaris is dit jaar opgevuld door Lilian Eefting, die daarvoor algemeen lid van het bestuur was.

Kantoormedewerkers

De coördinator Rudy Kapsenberg is de enige vaste kracht op het kantoor. Hij is in dienst voor 20 uur. Er is nog steeds geen enkele mogelijkheid om iemand te benoemen in het kader van een werkgelegenheidsregeling.



Vrijwilligers

Op het kantoor is één dag per week een vrijwilliger werkzaam voor het onderhouden van het adressenbestand en de donateurslijsten. Daarnaast houdt zij het archief bij en doet ze diverse andere klussen.

Voor de nieuwsbrief en het jaarverslag is een werkgroep actief die bestaat uit enkele bestuursleden en vrijwilligers. Ook bij het project rond de Kindertekenwedstrijd is een werkgroep opgericht die bestaat uit drie bestuursleden en drie vrijwilligers.

Stagiaires

Ook in 2012 zijn er geen stagiaires werkzaam geweest bij de Stedenband.

Donateurs

In 2012 is een verzoek om een donatie (met aangehechte acceptgiro) meegestuurd met het jaarverslag in april. In november is een herinnering gestuurd. Deze actie bleek zeer succesvol. Er is dit jaar door de donateurs € 4.627,-

bijeengebracht. Acceptgiro's zijn blijkbaar een goede reminder om te doneren. Het geld wordt gebruikt voor de activiteiten voor het Ruslandjaar 2013.

Bestuur

- Het bestuur vergaderde in 2012 elf keer. De vergaderingen zijn ook dit jaar gehouden in de door Martini Architekten beschikbaar gestelde ruimte. Wij zijn blij hier steeds weer gebruik van te kunnen maken.
- Het bestuur heeft mogelijkheden onderzocht om externe subsidie te krijgen voor het Ruslandjaar.
- Twee nieuwe bestuursleden gingen in september mee met de reis van de burgemeester van Groningen, enkele raadsleden en enkele bedrijven. Het was een indrukwekkende belevenis.
- Om de bestuursleden meer bij de lopende projecten te betrekken is elk project geadopteerd door een bestuurslid. Op deze manier is er een klankbord voor de coördinator en een grotere betrokkenheid van het bestuur.
- In december is door het bestuur aan alle vrijwilligers een kerst attentie aangeboden.

Contacten met stadsbestuur, stichting en medewerker in Moermansk

- Er is regelmatig overleg geweest met de gemeente. De belangrijkste onderwerpen waren de reis van burgemeester en raadsleden naar Moermansk in september 2012 en het komende Ruslandjaar 2013.
- Het Groningse stichtingsbestuur kreeg in april bezoek van bijna het voltallige stichtingsbestuur uit Moermansk. Er vond veel overleg plaats en enkele projecten in Groningen werden bezocht. Een van de hoogtepunten van de reis was het gezamenlijk maken en eten van een Russische maaltijd.
- In september heeft een delegatie van veertien personen Moermansk bezocht, onder wie de burgemeester, zijn bestuursassistent en drie raadsleden. Van het bestuur waren hierbij de voorzitter Marjo van Dijken en de twee nieuwe bestuursleden Astrid Kuster en Mariëtta de Waard (die nog nooit in Moermansk waren geweest) aanwezig, en ook coördinator Rudy Kapsenberg was mee met de delegatie. In Moermansk werd een bezoek gebracht aan het gemeentebestuur en aan lopende projecten. Zowel het kantoor in Groningen als dat van Moermansk heeft voor het goed verlopen van dit bezoek enorm veel werk verricht.

Communicatie en pr

- In april is het jaarverslag van 2011 rondgestuurd met een donatieverzoek los bijgesloten. In mei en november kwamen er nieuwsbrieven uit.
- In het aprilnummer van *Groningen Bruist* is uitgebreid aandacht besteed aan de stedenband.
- Naast onze eigen website is nu ook de site van de stichting in Moermansk in de lucht: www.murmanskgroningen.ru
- Een van de IAD-studenten kreeg in Moermansk een groot interview in de plaatselijke krant.
- Na het bestuursbezoek verscheen er in Moermansk ook een interview met voorzitter Marjo van Dijken.

Projecten

Kinderziekenhuis

In september gingen vier kinderartsen uit Groningen naar Moermansk om een seminar te geven. De contacten tussen beide ziekenhuizen gaan nog steeds door.

Scholenuitwisselingen

- In 2012 ging er vanuit het Willem Lodewijk Gymnasium weer een afvaardiging naar Gymnasium 1 in Severomorsk. Op beide scholen was hieraan voorafgaand aan hetzelfde project gewerkt en tijdens de reis werd dit project afgesloten.
- Op het Praedinius Gymnasium wordt gewerkt aan een project voor het jaar 2013. De bedoeling is om samen met leerlingen van Gymnasium 1 uit Moermansk een musical uit te voeren.

Studenten Hanzehogeschool en Wageningen

- Twee studenten van de minor IAD (International Aid and Development) zijn voor een stage in Moermansk geweest. Ze liepen stage bij Nadjezda, het dagbestedingsproject voor volwassen verstandelijk gehandicapten. Een van de studenten verbleef bij een gastgezin, de ander heeft in een appartement van het kinderziekenhuis gewoond. De laatste heeft ook enkele weken in het kinderziekenhuis stage gelopen.
- Op verzoek van de universiteit Wageningen hebben wij bemiddeld bij een stage van een student die een agro-onderzoek deed in Moermansk. Onze vertegenwoordiger in Moermansk heeft voor hem een Engelssprekende student en een gastgezin uit Moermansk gevonden.
- Ondanks al onze pogingen is het nog steeds niet gelukt studenten uit Moermansk naar Nederland te halen voor een stage. Het schoolsysteem in Rusland werkt niet met stages en de meeste Russische studenten spreken helaas te weinig Engels.

Bezoek burgemeester

In september ging een grote delegatie naar Moermansk. De burgemeester, enkele raadsleden, de brandweercommandant, een vertegenwoordiger van de universiteit Wageningen (vanwege het agroproject) en vertegenwoordigers van GasTerra en Van Oord. Ook enkele medewerkers van het consulaat reisden mee. Deze delegatie heeft veel contacten gelegd in Moermansk. Het resulteerde in afspraken voor nieuwe projecten in de komende jaren.

Parafraz

Ook dit jaar is het ensemble Parafraz weer in Nederland geweest. Naast een aantal optredens in diverse plaatsen in Noord-Nederland heeft het ensemble een optreden verzorgd tijdens de lunchpauze van een gemeentelijk symposium over het toekomstige internationaliseringsbeleid. Naast deze optredens is er een door de stedenband gesteunde actie geweest om een van de leden van het ensemble met het NNO te laten optreden in 2013. Helaas is dit (weer) op niets uitgelopen.

Jazz-/popproject

Het hele vorige jaar is er geprobeerd contacten te leggen met Moermanskse popgroepen voor een uitwisseling in 2013. Er zijn nu plannen om in begin 2013 een pilotbezoek aan Moermansk te brengen en groepen uit te nodigen.

Brandweerauswisseling

Het verzoek van de brandweer uit Moermansk om een uitwisseling dateert al van 2011. Dit jaar is de brandweercommandant uit Groningen met de burgemeester meegereisd naar Moermansk. We hopen op een vervolg in 2013.

LGBT

In Moermansk is tijdens het bezoek van de burgemeester contact gelegd met de homo-emancipatiebeweging daar. Groningen wil dat contact vasthouden en gaat enkele mensen uitnodigen voor de Regenboogweek in oktober 2013.

Tekenwedstrijd

In 2012 is in Moermansk een tekenwedstrijd voor kinderen georganiseerd met als titel 'Hoe stel ik me Nederland (en Groningen) voor?'. De prijzen voor de winnaars zijn in september uitgereikt door burgemeester Rehwinkel tijdens zijn bezoek aan Moermansk. Inmiddels is in Groningen een werkgroep gestart die in 2013 een soortgelijke wedstrijd in Groningen gaat organiseren.

Downsyndroom

In 2012 is vooral incidenteel contact geweest met de organisatie NIKA. De plannen voor een eigen kantoor voor NIKA zijn niet gerealiseerd, waardoor wij ook geen stagiaires konden sturen. In 2013 zullen we weer overleggen over het mogelijke vervolg van onze regelmatige contacten.

Plannen voor 2013

In 2013 zullen wij ons aandeel leveren aan het Ruslandjaar. Nu al zijn wij betrokken bij diverse comités ter voorbereiding van de activiteiten. Er zijn ook plannen voor handelsmissies, zowel naar Moermansk als vanuit Moermansk. Wij zullen ons in 2013 meer richten op sponsoring, maar donateurs blijven een belangrijke rol spelen bij het tot stand komen van onze projecten en activiteiten.

Bestuursleden in 2012

Marjo van Dijken	voorzitter
Lilian Eefting	secretaris
John Wolters	penningmeester
Joyce Huisman	bestuurslid
Anneke Vos	bestuurslid
Roeliene Kruizinga	bestuurslid
Jaap van der Vinne	bestuurslid
Astrid Kuster	bestuurslid
Mariëtta de Waard	bestuurslid



Resultaten 2012

<i>Uitgaven in euro's</i>	Integraal
Personeelskosten excl. coördinator	7.553
Huur Bureau Moermansk	4.001
Organisatiekosten	5.149
Reis- en verblijfkosten	2.343
Kosten website	470
Projectkosten	18.234
Totaal	37.749

<i>Inkomsten</i>	
Struct. Subsidie Gemeente Groningen OCSW	31.941
Bijdragen vanuit het donateurfonds (vormt samen met de eigen bijdragen projecten de project- inkomsten)	9.448
Rentebaten	807
Totaal	42.196

Resultaat **4.446**

<i>Resultaten projecten</i>	Inkomsten	Uitgaven	Resultaat
Kinderziekenhuis	305	305	0
Uitwisselingsproject Willem Lodewijk Gymnasium	1.430	1.430	0
Bezoek bestuur vanuit Moermansk	202	3.435	-3.233
International Aid Development	249	249	0
Agroproject Wageningen	88	88	0
Bezoeken burgemeester aan Moermansk	7.174	13.050	-5.876
Totaal projecten	9.448	18.557	-9.109

Verkort financieel verslag 2012 Stedenband Groningen-Moermansk

Financieel verslag 2012

Balans per 31-12-2012

	31-12-2012	31-12-2011	31-12-2010
Activa	€	€	€
Liquide middelen	52.120	43.583	36.337
Nog te ontvangen	789	479	453
Totaal	52.909	44.062	36.790

Passiva	€	€	€
Donateursfonds	22.804	18.177	15.787
Eigen vermogen	30.053	25.607	19.899
Nog te betalen	52	278	1.104
Totaal	52.909	44.062	36.790

Verkort financieel verslag 2012 Stedenband Groningen-Moermansk





STICHTING STEDENBAND GRONINGEN-MOERMANSK

Postadres
Postbus 1667
9701 BR Groningen
Nederland

Rekeningnr. 2839949
+31.50.36.76.168
www.groningenmoermansk.nl
stedenband.moermansk@groningen.nl

Bezoekadres | op afspraak
Europaweg 8
9723 AS Groningen
Nederland